

# L'ÉCLAT

LE WEBZINE  
DU QUÉBEC  
EN FRANCOPHONIE

Entrevue avec **Charles Milliard**  
Jouer la carte du français en affaires

**La langue dans tous ses états**

**Découvrir le Québec**, une émission à la fois

# TABLE DES MATIÈRES

<b>MOT DE LA MINISTRE</b>	<b>3</b>	Chassé-croisé	15
<b>ENTREVUE</b>	<b>4</b>	Prix du CALQ	15
Jouer la carte du français en affaires	4	Rencontrer les auteurs québécois, un chapitre à la fois	15
<b>JOUONS AVEC LES MOTS!</b>	<b>6</b>	<b>LA LANGUE DANS TOUS SES ÉTATS</b>	<b>16</b>
Dictionnaires conçus au Québec : trois coups de cœur!	6	Contribuez à l'encyclopédie Wikipédia	16
<b>REGARDS SUR LE MONDE</b>	<b>7</b>	Francium : du matériel pédagogique en ligne pour s'approprier le français	16
Le mécano de Bamako et les 308 millions de francophones	7	Mieux comprendre les expressions québécoises	17
Les chiffres du mois	9	<b>ÉCOUTER POUR S'ÉVADER : DES BALADOS À METTRE DANS VOS OREILLES</b>	<b>18</b>
<b>PLEINS FEUX SUR LES AMOUREUX DE LA LANGUE FRANÇAISE</b>	<b>10</b>	<i>On est 33 millions, un balado 100 % Franco-Amérique!</i>	18
Kim Thúy : « fan finie » de la francophonie	10	<i>Cultures durables</i>	18
Jocelyne Saucier : de l'Abitibi au Sénégal	11	<i>Tac au Tac</i> : balado sur la langue française	18
Samian : la puissance des mots	11	<i>Francophiles dans la ville</i>	18
Le pays du langage de Mathieu Lippé	12	<b>JEU-QUESTIONNAIRE</b>	<b>19</b>
100 <sup>e</sup> anniversaire de Kerouac : son héritage francophone à l'honneur	12	<b>LA FRANCOPHONIE EN IMAGES</b>	<b>20</b>
<b>DE LA CULTURE PLEIN LES YEUX</b>	<b>13</b>	Des artistes québécois qui s'illustrent sur la scène internationale	20
Le graffiti rayonne au Village de la Francophonie!	13	<b>DÉCOUVRIR LE QUÉBEC, UNE ÉMISSION À LA FOIS</b>	<b>22</b>
Faites le plein de culture avec La Fabrique culturelle	14	Regards sur le passé	22
Cinq femmes. Cinq dirigeantes. Cinq parcours inspirants dans le milieu de l'édition.	14	Émissions jeunesse	22
		Faire vivre le français	23
		<b>NOS PARTENAIRES</b>	<b>24</b>

Publication produite par le ministère  
des Relations internationales  
et de la Francophonie.

Ce document est disponible en version  
électronique à l'adresse suivante :  
Québec.ca

Pour recevoir les prochaines éditions :  
[smartsurvey.co.uk/s/X2T2QL](https://smartsurvey.co.uk/s/X2T2QL)



Toute reproduction totale ou partielle  
de ce document est autorisée, à condition  
que la source soit mentionnée.

#### Dépôt légal

Bibliothèque et Archives nationales  
du Québec, 2022

ISBN : 978-2-550-91437-2

Bibliothèque et Archives Canada, 2022  
ISSN 2816-4350

© Gouvernement du Québec, 2022



Chères et chers francophones,  
Chères et chers francophiles,

Je suis très fière de vous dévoiler, dans la foulée de la Journée internationale de la Francophonie, *L'Éclat, le webzine du Québec en Francophonie*. Cette première édition porte sur la langue française et la culture, deux thèmes qui sont au cœur de cette journée si spéciale du 20 mars.

Pour le Québec, la Journée internationale de la Francophonie constitue une belle occasion de célébrer notre amour de la langue française. Nos nombreux partenaires québécois sont très actifs et contribuent par leur engagement à accroître notre sentiment de fierté et d'appartenance à l'égard de cette langue riche et pleine de nuances qui est parlée depuis plus de 400 ans ici. D'ailleurs, saviez-vous que le français est la 5<sup>e</sup> langue la plus parlée dans le monde et la 3<sup>e</sup> langue des affaires? Le français est véritablement un vecteur de développement économique et de cohésion sociale!

Cette journée nous rappelle également que le 20 mars 1970, un des premiers jalons de la Francophonie institutionnelle a été posé grâce à la création de l'Agence de coopération culturelle et technique, aujourd'hui nommée l'Organisation internationale de la Francophonie. Les valeurs intemporelles de coopération, de solidarité, de réciprocité et d'échanges de bonnes pratiques animent encore aujourd'hui ce réseau qui réunit 88 États et gouvernements membres.

Nous sommes très fiers de nous associer à de nombreux partenaires québécois pour vous présenter ce webzine qui vise à faire rayonner les initiatives originales du Québec. Il vous permettra, je l'espère, de découvrir des projets inspirants. Je vous invite particulièrement à lire l'entrevue réalisée avec Charles Milliard, président-directeur général de la Fédération des chambres de commerce du Québec, sur le pouvoir de la langue française dans le développement de partenariats économiques. Nous partageons la même ambition! Le marché francophone international n'a pas fini de nous étonner par toutes les perspectives offertes.

Bonne lecture à toutes et à tous!

### **Nadine Girault**

Ministre des Relations internationales et de la Francophonie  
Ministre responsable de la région des Laurentides

## Jouer la carte du français en affaires

Entrevue avec Charles Milliard, président-directeur général de la Fédération des chambres de commerce du Québec

Charles Milliard, président-directeur général de la Fédération des chambres de commerce du Québec (FCCQ), joue la carte du français comme tremplin vers le succès en affaires et veut saisir tout le potentiel que recèlent les marchés francophones.

### La langue française est-elle une valeur ajoutée pour les entreprises québécoises?

Certainement! On parle souvent de la langue française comme une langue magnifique, romantique. Mais c'est une langue riche économiquement aussi. L'idée n'est pas de supplanter l'anglais ou le mandarin, mais simplement d'utiliser le français à son plein potentiel.

Parler français dans les affaires, c'est une autre façon de faire vivre notre langue. Et ça parle à un autre public aussi. Au Québec, nous sommes fiers de notre langue, mais nous adoptons une posture plutôt défensive avec elle. On veut la protéger. Alors que dans un contexte économique, c'est offensif. C'est une promotion positive de la langue et ça fait du bien de parler du français dans ce contexte.

La répartition géographique de la francophonie – sur les cinq continents – couvre assez large pour pouvoir intéresser n'importe quelle entreprise du Québec qui a un peu d'inspiration exportatrice. Je pense que, malheureusement, il y a une méconnaissance des occasions à saisir sur ces marchés. Nous pouvons faciliter les relations économiques, dans notre langue commune, le français. Les accents sont souvent fortement différents, mais c'est la même langue quand même. Et ça nous rend uniques. Bref, on serait fous de ne pas saisir toutes les occasions d'affaires de la Francophonie économique!



Charles Milliard

PARLER FRANÇAIS DANS LES AFFAIRES,  
C'EST UNE AUTRE FAÇON DE FAIRE  
VIVRE NOTRE LANGUE.

### Quels sont les atouts des entreprises québécoises sur les marchés francophones?

On est une nation de ressources. On a vraiment beaucoup de ressources et de produits à vendre, que ce soit des produits « de la terre » ou « de la tête ». Nous avons des entreprises très créatives aussi.

Du point de vue géographique, nous sommes une porte d'entrée en Amérique du Nord. Pour des entreprises francophones de l'extérieur du Canada, le fait de réaliser des succès d'affaires au Québec, ça leur permet ensuite d'avoir un accès plus facile à d'autres marchés, qui sont évidemment souvent les marchés les plus recherchés au monde.

## **Selon vous, que devraient faire les entrepreneures québécoises et les entrepreneurs québécois pour avoir du succès dans les marchés francophones?**

Je leur conseillerais de prendre leurs valises ainsi que leurs cartes professionnelles et d'aller à la rencontre des gens. Les représentations du Québec à l'étranger peuvent évidemment les aider.

Je pense que les entrepreneures québécoises et les entrepreneurs québécois devraient éviter de porter leur attention uniquement sur les États-Unis comme vecteur de reconnaissance de leur succès, et devraient aussi considérer de réussir en Francophonie. C'est un marché extrêmement porteur, car il est plus diversifié et plus tentaculaire que celui des États-Unis. Conquérir le Maghreb ou le Benelux, c'est déjà un succès qui serait exceptionnel et, qui plus est, pourrait être une porte d'entrée vers plein d'autres choses.

## **ON SERAIT FOUS DE NE PAS SAISIR TOUTES LES OCCASIONS D'AFFAIRES DE LA FRANCOPHONIE ÉCONOMIQUE**

### **Vous avez participé à la Rencontre des entrepreneurs francophones organisée par le Mouvement des entreprises de France (MEDEF) en août dernier. Quels constats avez-vous tirés de cette rencontre?**

C'était un événement fantastique! C'était très positif de voir que, même en contexte de pandémie, les acteurs de la Francophonie économique tenaient à se rencontrer pour poursuivre le développement.

Je suis ressorti toutefois avec l'impression que nous sommes méconnus dans plusieurs marchés francophones. Autant les marchés africains sont encore peu connus ici et peuvent sembler inaccessibles, autant j'ai vraiment la conviction que c'est réciproque. Les gens sont intéressés, mais ne savent pas par où commencer.

### **Comment, à votre niveau, souhaitez-vous contribuer au développement de la Francophonie économique?**

Dans le contexte d'une nation exportatrice comme le Québec, je crois qu'il est important que le réseau des chambres de commerce soit présent pour inciter les entreprises à regarder ce qui se passe à l'extérieur du Québec. En ce qui concerne la Francophonie, j'aimerais davantage sensibiliser les entrepreneures et les entrepreneurs au potentiel de ce marché, qui est à portée de main, car c'est une grande famille, au fond. Je veux leur démontrer la pertinence de croire au marché francophone international pour connaître du succès et répondre à toutes leurs aspirations.



Rencontre des entrepreneurs francophones, Paris, août 2021.

De gauche à droite : Déborah Cherenfant, Claire Deronzier, Charles Milliard, Ruth Vachon.



Visite à la Délégation générale du Québec à Paris à l'occasion de la Rencontre des entrepreneurs francophones. De gauche à droite : Hubert Bolduc, Carl Viel, Claire Deronzier, Déborah Cherenfant, Ruth Vachon, Michèle Boisvert, Charles Milliard, Karl Blackburn, Michel Leblanc.

## Dictionnaires conçus au Québec : trois coups de cœur!



Trouvez les réponses à vos questions  
sur la langue française

[La Banque de dépannage linguistique](https://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl) est un outil de référence québécois consulté dans toute la francophonie. Vous y trouverez des réponses à vos questions portant sur la grammaire, la syntaxe, la ponctuation et sur d'autres sujets liés à la rédaction.

Office québécois de la langue française (OQLF) : [bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl](https://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl)



**Usito : le français vu du Québec**

Vous voulez connaître les différentes définitions d'un mot? [Usito](https://usito.ca) est le premier dictionnaire numérique conçu au Québec. Gratuit, il décrit le français standard en usage au Québec, tout en faisant le pont avec le reste de la francophonie. Il propose un contenu ouvert sur l'Amérique du Nord et sur le monde avec plus de 1000 nouveaux mots par année et des ajouts continus en fonction de l'actualité.

*Usito* une réalisation de l'Université de Sherbrooke : [bit.ly/3o4r4kh](https://bit.ly/3o4r4kh)





## Accédez aux mots français de votre domaine d'expertise

Vous voulez connaître l'équivalent français d'un mot anglais lié à l'informatique, à la santé ou au droit? Vous cherchez la définition d'une nouvelle réalité apparue dans un domaine spécialisé? [Le Grand dictionnaire terminologique](#) est là pour vous.

OQLF — [gdt.oqlf.gouv.qc.ca](http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca)



### Saviez-vous que le mot « start-up » a ses équivalents en français?

L'Office québécois de la langue française recommande d'employer les termes « [jeune pousse](#) » (recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française), « jeune entreprise », « entreprise émergente », « entreprise en démarrage » ou « entreprise naissante » pour désigner une entreprise innovante et dynamique lancée depuis peu et promise à une croissance rapide.



Source : [gdt.oqlf.gouv.qc.ca/ficheOqlf.aspx?id\\_Fiche=8874269](http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/ficheOqlf.aspx?id_Fiche=8874269)

### Comment dire « binge watching » en français?

L'expression francophone à utiliser est plutôt « [visionnage en rafale](#) ». Il s'agit d'une pratique qui consiste à regarder plusieurs épisodes d'une émission, généralement une série télévisée, les uns à la suite des autres et sans interruption.



Source : [gdt.oqlf.gouv.qc.ca/ficheOqlf.aspx?id\\_Fiche=26532551](http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/ficheOqlf.aspx?id_Fiche=26532551)

### Mon ado m'a dit qu'il avait un « crush ». Qu'est-ce que ça veut dire?

Cela signifie qu'il a un « [coup de cœur](#) », soit une attirance forte et soudaine pour quelqu'un.



Source : [gdt.oqlf.gouv.qc.ca/ficheOqlf.aspx?id\\_Fiche=17015434](http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/ficheOqlf.aspx?id_Fiche=17015434)

## Le mécano de Bamako et les 308 millions de francophones

Bamako, Mali, 1991 – C'est déjà mon 4<sup>e</sup> séjour en Afrique, mais celui-ci est particulier : j'y mène ma première enquête démographique au Mali.

L'Institut du Sahel me fournit une Peugeot 305 blanche pour m'aider à partir à la rencontre de l'autre. Compte tenu de l'état des routes, je noue rapidement des liens d'amitié avec les mécaniciens de Bolibana, mon quartier à Bamako.



© Louis Lafrance



© Louis Lafrance



© Louis Lafrance

Dans nos échanges quotidiens, je peine à comprendre toutes les subtilités de la mécanique en bambara... mais je comprends que ma 305 n'a plus toute sa jeunesse!

Lors de ces conversations, largement en bambara, je réussis toutefois à capter quelques mots en français : pare-brise, pédale d'embrayage, essuie-glace, etc.

Dans mon français teinté de mon héritage québécois trifluvien, ces mots étaient plutôt : *windshield*, *clutch*, *wiper*.



C'était une révélation pour moi! On utilise ces mots en français au Mali alors que chez moi, on préfère des mots dérivés de l'anglais.

Ma petite, et ô combien serviable, 305 blanche m'aura permis de voir que la langue française traverse les frontières et qu'elle peut offrir un formidable lien entre les peuples!

Ma passion pour cet espace francophone s'est développée, enrichie et renforcée depuis. J'œuvre quotidiennement à mieux comprendre ces quelque 308 millions de francophones dans le monde, notamment en Afrique francophone, grâce aux travaux de l'Observatoire démographique et statistique de l'espace francophone.

- **Richard Marcoux**, directeur de l'Observatoire démographique et statistique de l'espace francophone



## Nombre de francophones dans le monde

Combien y a-t-il de personnes s'exprimant en français dans le monde? Combien y a-t-il de francophones au Canada? Pour répondre à ces questions, visitez la plateforme [Francoscope](#).

Observatoire démographique et statistique de l'espace francophone : [odsef.fss.ulaval.ca](http://odsef.fss.ulaval.ca)



### Les chiffres du mois

# 321 millions

Nombre de francophones dans le monde en 2022.

# 11 millions

Nombre de francophones au Canada.



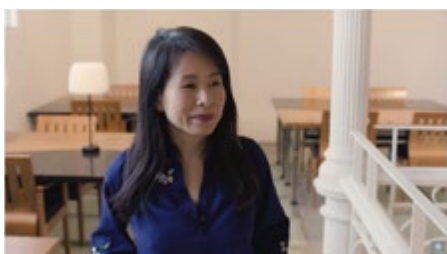
## Kim Thúy : « fan finie » de la francophonie

En 1978, une toute jeune Kim Thúy, fraîchement arrivée au Québec, se retrouvait en classe de francisation. Un peu plus de 40 ans plus tard, l'écrivaine et animatrice d'origine vietnamienne est devenue une incontournable de la littérature québécoise et une ardente promotrice de la langue française.

Ses nombreuses visites dans les représentations du Québec à l'étranger, notamment lors des Journées internationales de la Francophonie, lui ont permis de rencontrer ses lecteurs un peu partout dans le monde : « Pour moi, c'est un devoir et une responsabilité de porter cette langue-là à mon tour, maintenant », dit-elle.

[youtube.com/watch?v=YpvG9T81U1s&list=PL-3VbFYm8\\_nuvKObFf3khWgBa8Lzugqmt](https://youtube.com/watch?v=YpvG9T81U1s&list=PL-3VbFYm8_nuvKObFf3khWgBa8Lzugqmt)

Source : La Fabrique culturelle





## Rapper en français, selon **Webster**

Il a rappé en anglais pendant plusieurs années avant de réaliser l'importance de le faire dans la langue qu'il maîtrisait le mieux : la sienne. Depuis maintenant plus de 10 ans, Webster parcourt le monde pour initier jeunes et moins jeunes à l'utilisation créative et ludique du français et à la force pédagogique du hip-hop. Pour lui, le français est un dénominateur commun très fort pour unir les gens de différentes nations.

[youtube.com/watch?v=CRz8elyo15E](https://youtube.com/watch?v=CRz8elyo15E)

Source : La Fabrique culturelle

## Jocelyne Saucier : de l'Abitibi au Sénégal

Lorsqu'elle est devenue la première Québécoise à remporter le Prix des cinq continents de la Francophonie, Jocelyne Saucier écrivait déjà depuis 30 ans, en toute discrétion. Ses romans recevaient un certain succès critique, mais sans plus. Son tout premier prix littéraire — reçu pour *Il pleuvait des oiseaux*, en 2011 — l'a « mise au monde », dit-elle, tant sur la scène littéraire locale que sur la scène internationale.

« Le mérite de ce prix-là, ça désenclave un roman », explique-t-elle. Ainsi son très nordique quatrième roman a-t-il été lu des Antilles à la Roumanie. En plus de lui permettre de voyager dans toute la francophonie, le Prix des cinq continents est venu apaiser une certaine douleur causée par des années de doutes liés à la non-reconnaissance de ses œuvres.

Le Prix des cinq continents de la Francophonie est un prix littéraire créé en 2001 par l'Organisation internationale de la Francophonie. Il récompense le roman d'un écrivain témoignant d'une expérience culturelle spécifique enrichissant la langue française. Il est assorti d'une bourse de 10 000 euros (15 500 dollars) et prévoit l'accompagnement du lauréat de même que la promotion de son œuvre sur la scène littéraire internationale pendant toute une année.

Neuf ans après *Il pleuvait des oiseaux*, le tout nouveau roman de Jocelyne Saucier, *À train perdu*, est maintenant offert en librairie.

[youtube.com/watch?v=RvhYCPMLUS4](https://youtube.com/watch?v=RvhYCPMLUS4)

Source : La Fabrique culturelle





## **Samian** : la puissance des mots

Le rappeur Samian a grandi entre deux cultures : celle de son père québécois francophone et celle de sa mère algonquine. Ayant grandi au sein de la communauté de Pikogan, en Abitibi-Témiscamingue, il témoigne de la puissance créatrice du français, des mots et de leur incidence possible. Lui qui est le premier artiste à chanter autant en français qu'en algonquin, il espère ainsi devenir un pont entre les cultures.

[youtube.com/watch?v=7IN\\_KcDY3rE](https://youtube.com/watch?v=7IN_KcDY3rE)

Source : La Fabrique culturelle



## Le pays du langage de **Mathieu Lippé**

« Quel monde voulons-nous faire émerger par le langage? » C'est la question que se pose l'artiste de la parole Mathieu Lippé. Ses mots l'ont mené aux quatre coins de la francophonie et jusqu'au Liban, en 2009, pour la sixième édition des Jeux de la Francophonie, grand rassemblement d'artistes et d'athlètes. Il y a remporté la médaille d'or du concours de contes et conteurs ainsi que le Prix de l'Association internationale des maires francophones.

Cette médaille lui a permis de continuer de s'impliquer dans le « pays du langage » qu'est la francophonie, où la langue est ce qui nous unit aux autres. Il a ainsi participé au premier Forum mondial de la langue française, à Québec, en 2012, en tant que maître de cérémonie. En outre, il est porte-parole du Centre de la francophonie des Amériques et des Offices jeunesse internationaux du Québec.

[youtube.com/watch?v=e16IKEOLxVM](https://youtube.com/watch?v=e16IKEOLxVM)

Source : La Fabrique culturelle







## Le graffiti rayonne au Village de la Francophonie!

Erevan, 2018 – Je viens d'arriver sur la place de la Liberté en plein cœur du centre-ville. Il fait nuit, mais l'ambiance est animée et la ville est vivante. Le site du Village de la Francophonie prendra vie dans quelques heures. Cette année, l'Arménie accueille le Sommet de la Francophonie et une panoplie d'événements auront lieu en marge de cette rencontre, dont le Village.

Le kiosque du Québec est presque prêt. Ne reste qu'à installer les grandes structures de bois sur lesquelles je vais réaliser deux graffitis dans le courant de la semaine! Mon inspiration pour ces œuvres, je l'ai prise en découvrant l'Arménie, ses habitants, son histoire et sa culture.

Je l'ai prise également en réalisant une résidence d'artistes avec le duo électro R.O x Konoba et le chorégraphe K Goldstein, à mon arrivée sur le sol arménien. Nous avons eu trois jours pour créer une œuvre collaborative, alors que nous venons d'univers artistiques totalement différents. Un réel défi qui a fait place à la créativité, à l'échange et au partage.

J'ai également réalisé que le graffiti n'est pas très présent en Arménie. Trouver de la peinture en aérosol n'aura d'ailleurs pas été une mince affaire. Il a fallu se rendre en Géorgie avant mon arrivée!



Je garde un souvenir inoubliable de cette expérience qui a été d'une grande richesse, aussi bien humainement que professionnellement. J'ai pu y rencontrer d'autres artistes et échanger avec de nombreuses personnes formidables tout en donnant des ateliers aux élèves de Tumo.

- **Wuna**, artiste du graffiti, participante au Village de la Francophonie en marge du Sommet d'Erevan.

## Faites le plein de culture avec La Fabrique culturelle

[La Fabrique culturelle](#) est une plateforme numérique de Télé-Québec qui fait rayonner la culture et les arts québécois en vidéos et en balados. Ses équipes régionales couvrent tout le territoire québécois pour mettre en valeur ses artistes et artisans.

Venez à la rencontre de la culture québécoise!

La Fabrique culturelle : [lafabriqueculturelle.tv](http://lafabriqueculturelle.tv)

**LA  
FABRIQUE  
CULTURELLE.tv**

## Cinq femmes. Cinq dirigeantes. Cinq parcours inspirants dans le milieu de l'édition.

Québec Édition vous propose une série de capsules vidéo, réalisée par Halo Créations, qui met en scène [cinq femmes](#) propriétaires de leur maison d'édition qui, chacune à leur manière, contribuent au renouvellement des idées et des pratiques dans le domaine éditorial.

Association nationale des éditeurs de livres (ANEL) :  
[youtube.com/channel/UCFh\\_DYUSWLejP1trOOErQg](https://youtube.com/channel/UCFh_DYUSWLejP1trOOErQg)



## De vive voix : Spécial Québec- Wallonie-Bruxelles

Cette série s'inscrit dans les célébrations du 50<sup>e</sup> anniversaire de la Francophonie et vise à créer des liens entre le [Québec et la Fédération Wallonie-Bruxelles](#). Ces capsules mettent en valeur des autrices et auteurs francophones de ces deux régions.

Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BANQ) :  
[banq.qc.ca/activites/index.html?cal=1#serie=De%20vive%20voix%20%E2%80%93%20Sp%C3%A9cial%20Qu%C3%A9bec%E2%80%93Wallonie-Bruxelles](https://banq.qc.ca/activites/index.html?cal=1#serie=De%20vive%20voix%20%E2%80%93%20Sp%C3%A9cial%20Qu%C3%A9bec%E2%80%93Wallonie-Bruxelles)

**Andrée A. Michaud** © Marianne Deschênes  
**Patrick Delperdange** © Stéphane Remael



## Chassé-croisé

La série [Chassé-croisé](#) présente 12 artistes mauriciens, émergents ou aguerris, issus de divers horizons — arts visuels, musique, littérature, cinéma, danse — qui s'illustrent dans leur domaine. Le temps s'arrête pour laisser place à une conversation intime entre des artistes qui ouvrent une brèche pour se découvrir, pour discuter de création, de démarche artistique, de ce qui les passionne et donne un sens à leur vie.

Culture Mauricie : [youtube.com/user/culturemauricie](https://youtube.com/user/culturemauricie)

© Culture Mauricie



## Prix du CALQ

Le Conseil des arts et des lettres du Québec décerne des prix aux artistes québécois dont les réalisations se distinguent par leur qualité et leur rayonnement. La Fabrique culturelle propose des capsules vidéo présentant des récipiendaires des [Prix du CALQ](#).

La Fabrique culturelle : [lafabriqueculturelle.tv/partenaires/76/conseil-des-arts-et-des-lettres-du-quebec](https://lafabriqueculturelle.tv/partenaires/76/conseil-des-arts-et-des-lettres-du-quebec)

Source : « À travers mes yeux », Prix du CALQ – Œuvre chorégraphique de l'année (2019), de la compagnie jeune public Bouge de là (Hélène Langevin). Interprètes : Emmanuelle Martin, Myriam Tremblay, Julie Tymchuk et Émilie Wilson.

© Rolline Laporte

Source : CALQ



## Rencontrer les auteurs québécois, un chapitre à la fois



Envie de lecture? Voici le travail de 40 auteurs québécois dont le travail a été mis en valeur lors du Salon du livre de Trois-Rivières. Dans sa 33<sup>e</sup> édition, le salon a présenté un parcours urbain appelé « [Chapitres audio](#) ». De Fanny Britt à Webster, il y en a pour tous les goûts!

Salon du livre de Trois-Rivières : [culturego.ca/sltr](https://culturego.ca/sltr)

## Contribuez à l'encyclopédie Wikipédia

Saviez-vous que Wikipédia se classe parmi les 10 sites Internet les plus consultés dans le monde? Vous désirez être initié à la contribution à cette formidable encyclopédie ouverte? L'Acfas propose des [ateliers participatifs d'initiation](#), en ligne, à la contribution au volet francophone de l'encyclopédie Wikipédia.

Acfas : [acfas.ca/formations/contribuer-encyclopedie-wikipedia](https://acfas.ca/formations/contribuer-encyclopedie-wikipedia)



## Francium

Ressources libres pour  
vos cours de français L2

Gratuit - Libre de droits - Adaptable

Université  
de Montréal

Québec

## Francium : du matériel pédagogique en ligne pour s'approprier le français

Ce [matériel pédagogique en ligne](#) adaptable pour l'enseignement du français langue seconde en contexte de français sur objectif spécifique a été créé par le Bureau de valorisation de la langue française et de la Francophonie de l'Université de Montréal.

Université de Montréal : [francais.umontreal.ca/ressources-et-formations/francium-materiel-pedagogique/a-propos](https://francais.umontreal.ca/ressources-et-formations/francium-materiel-pedagogique/a-propos)

## Mieux comprendre les expressions québécoises

« Beurré », « maringouin », « ouaouaron » : connaissez-vous ces mots caractéristiques de la culture ou du français québécois? [ExpoDicos](#) permet d'en apprendre davantage sur les différentes sources du lexique québécois et, par le fait même, sur les contacts des francophones du Québec avec différents peuples au cours de leur histoire. Explorez, vous serez surpris!

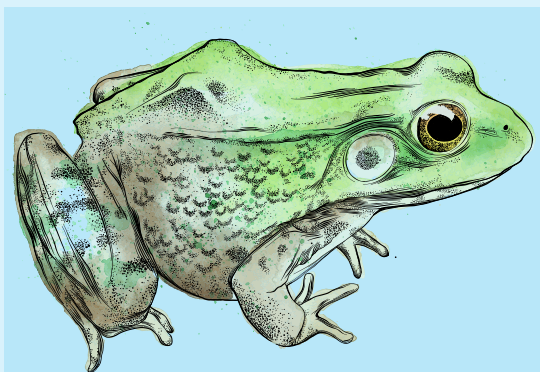
Université de Sherbrooke : [bit.ly/2XU6dFC](https://bit.ly/2XU6dFC)



### Un « ouaoua-quoi »?

Un [ouaouaron](#) est une grande grenouille d'Amérique du Nord. Il s'agit d'un mot québécois emprunté aux Wendats.

Pour en savoir plus : [expodicos.evenement.usherbrooke.ca/ouaouaron-info](https://expodicos.evenement.usherbrooke.ca/ouaouaron-info)



### Saviez-vous que le mot « maringouin » a été inventé au Québec par les explorateurs français?

L'exploration du Nouveau Monde mettra les Français en contact quotidien avec les [insectes piqueurs](#). Le besoin d'une terminologie plus précise se fera alors sentir.

Pour en savoir plus : [expodicos.evenement.usherbrooke.ca/maringouin-info](https://expodicos.evenement.usherbrooke.ca/maringouin-info)

ÉCOUTER POUR S'ÉVADER :  
DES BALADOS À METTRE  
DANS VOS OREILLES

## Cultures durables

La série balado [Cultures durables](#) présente des projets inspirants sur l'écoresponsabilité dans le milieu des arts et de la culture du Québec. Elle est produite par LOJIQ, Grand public et La Fabrique culturelle de Télé-Québec.

LOJIQ : [lojq.org/lumiere-sur-nos-participants/cultures-durables-un-balado-sur-les-voix-de-l-art-et-de-lecologie](http://lojq.org/lumiere-sur-nos-participants/cultures-durables-un-balado-sur-les-voix-de-l-art-et-de-lecologie)



## On est 33 millions, un balado 100 % Franco-Amérique!

Le balado [On est 33 millions](#), animé par Alexandra Diaz, vous amène à la rencontre de francophones impliqués dans leurs communautés. Les six épisodes abordent les thématiques suivantes : l'engagement, les jeunes leaders, la culture, l'économie, l'éducation et les médias.

Centre de la francophonie des Amériques :  
[onest33millions.com](http://onest33millions.com)  
© Maude Chauvin



## Tac au Tac : balado sur la langue française

Cette [série de balados](#) met en lumière la diversité de la francophonie contemporaine à travers les témoignages intimes et les anecdotes de personnalités emblématiques du milieu de la culture. Marie Gignac, Tim Roberts, Pierre Lapointe, Monique Giroux, Rodney Saint-Éloi, Frédéric Sanchez, Alicia Despins et Kristelle Holliday partagent leur perception de la langue française et de la francophonie. Ce balado est produit par le Consulat général de France à Québec, en partenariat avec la radio CKIA et le quotidien *Le Soleil*.

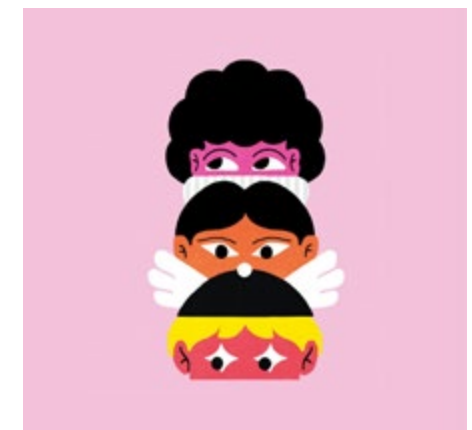
[Consulat général de France à Québec :  
consulfrance.org](http://consulfrance.org)

## Francophiles dans la ville

Cette série en cinq épisodes brosse le portrait d'artistes et de créateurs qui se racontent à travers des lieux montréalais significatifs pour eux. Ces personnes ont en commun de ne pas avoir le français comme langue maternelle et de l'avoir adopté au fil du temps, notamment à travers la culture. Il s'agit du premier balado créé par Culture Montréal.

Culture Montréal : [culturemontreal.ca/balados/francophiles-dans-la-ville](http://culturemontreal.ca/balados/francophiles-dans-la-ville)

Conception sonore, montage et musique originale : Magnéto  
Narration et réalisation : Julie Laferrière  
Illustrations : Aless MC  
Graphisme : Caserne



# JEU-QUESTIONNAIRE



En 2018, combien de personnes parlaient français dans le monde?

- a) 300 millions
- b) 750 millions
- c) 1 milliard

Dans quelle partie du monde retrouve-t-on le plus grand nombre de locuteurs francophones?

- a) En Europe
- b) En Afrique
- c) Dans les Amériques

Vrai ou faux :

La langue française est la 2<sup>e</sup> langue étrangère la plus apprise dans le monde?

- a) Vrai
- b) Faux

En 2018, sur 106 pays et territoires, 300 millions de personnes sont capables de s'exprimer en français et 235 millions de personnes utilisent cette langue quotidiennement.

La langue française dans le monde : [youtube.com/watch?v=46HFrpkKJ-g](https://www.youtube.com/watch?v=46HFrpkKJ-g)

Source : [observatoire.francophonie.org/qui-parle-francais-dans-le-monde](https://observatoire.francophonie.org/qui-parle-francais-dans-le-monde)

L'Afrique est aujourd'hui le plus important bassin de locuteurs francophones. Elle rassemble 48% de l'ensemble des francophones sur la planète, dépassant ainsi l'Europe, avec 45 % des locuteurs, et les Amériques, avec le Québec, qui représentent 6 % des locuteurs francophones.

Pour en savoir plus, visionnez la vidéo « [Langue française dans le monde : statistiques 2018](#) ».

Source : [youtube.com/watch?v=yO9dbnb8o0k](https://www.youtube.com/watch?v=yO9dbnb8o0k) à 18 seconde (réponse)

La langue française est la 2<sup>e</sup> langue étrangère apprise dans le monde par 51 millions de personnes. La première place revient à l'anglais.

Elle est également la 5<sup>e</sup> langue mondiale pour le nombre de ses locuteurs, après le mandarin, l'anglais, l'espagnol et l'arabe. La langue française est la seule, avec l'anglais, à être présente sur les cinq continents.

Pour en savoir plus, visitez le site de l'Observatoire de la langue française : [observatoire.francophonie.org](https://observatoire.francophonie.org)

Source : [observatoire.francophonie.org/qui-apprend-le-francais-dans-le-monde](https://observatoire.francophonie.org/qui-apprend-le-francais-dans-le-monde)

Réponses : a) 300 millions; b) En Afrique; a) Vrai

## Des artistes québécois qui s'illustrent sur la scène internationale

Plusieurs artistes ont fait des prestations dans le cadre d'événements organisés par les représentations du Québec à l'étranger.



1



2



3



4



5

1 Délégation générale du Québec à Bruxelles (DGQB), *Improphonies* 2019 avec Joëlle Paré-Beaulieu • 2 DGQB, Cirque Éloize, *Saloon* au Théâtre Carré, Amsterdam, 5 juillet 2017 • 3 DGQB, Michel Rabagliati à la Librairie Tulitu • 4 Délégation générale du Québec à New York, Félix Marzell et sa sculpture *Big Apple* dans le parc Bella Abzug à Manhattan • 5 Bureau du Québec à Shanghai, concert de Cherry Chérie au Shanghai 1862 Theater dans le cadre de la Fête de la Francophonie en Chine.

## TV5, une télévision francophone et multilatérale

TV5 est l'une des réussites  
les plus marquantes de la Francophonie!

### Regards sur le passé

#### *39-45 en sol canadien*

Animée par Claude Legault, cette série documentaire traite des événements marquants, quoique méconnus, survenus sur le territoire du Canada durant la Seconde Guerre mondiale.

48 min • 13 épisodes

[tv5unis.ca/39-45-en-sol-canadien](http://tv5unis.ca/39-45-en-sol-canadien)



#### *Kebec*

*Kebec* esquisse un portrait vivant du Québec, de ses origines à aujourd'hui, en explorant son parcours socioculturel et les traces laissées par quelques-uns de ses artistes les plus marquants.

30 min • 12 épisodes par saison

[video.telequebec.tv/details/28604](http://video.telequebec.tv/details/28604)

Lien hors Canada : [tv5mondeplus.com/details/vod/redbee:106744364\\_74079A](http://tv5mondeplus.com/details/vod/redbee:106744364_74079A)



### Émissions jeunesse

#### *Bizarroscope* - saison 5

Avec l'animateur Mathieu Pichette, on teste les activités les plus bizarres au pays, on découvre des métiers fascinants et on s'amuse lors d'entrevues surprenantes!

24 min • 13 épisodes

[tv5unis.ca/bizarroscope/saisons/5](http://tv5unis.ca/bizarroscope/saisons/5)



#### *Passe-Partout*

Avec *Passe-Partout*, *Passe-Carreau* et *Passe-Montagne*, c'est le cœur rempli de magie que les poussinots et les poussinettes découvrent les émotions, et s'amuse avec la motricité et le langage.

30 min • 40 épisodes par saison

[video.telequebec.tv/details/28612?gclid=EAlalQobChMItK\\_8ZyU9gIVuDICh0dX-QjLEAYASAAEgIHOPD\\_BwE](http://video.telequebec.tv/details/28612?gclid=EAlalQobChMItK_8ZyU9gIVuDICh0dX-QjLEAYASAAEgIHOPD_BwE)

Lien hors Canada : [tv5mondeplus.com/details/vod/redbee:106819553\\_74079A](http://tv5mondeplus.com/details/vod/redbee:106819553_74079A)



**TV5** est l'un des quatre opérateurs de la Francophonie et comprend à la fois :

- **TV5Monde**, qui diffuse, depuis Paris, 8 chaînes généralistes, 2 chaînes thématiques (jeunesse et art de vivre) et une **plateforme francophone de vidéos à la demande accessible gratuitement, TV5MONDEplus;**
- **TV5 Québec Canada**, qui diffuse au Québec et au Canada depuis Montréal et offre aussi une **plateforme de vidéos à la demande accessible gratuitement, TV5unis.ca.**

## Envie de découvertes

### *La belle vie* - saison 2

Dans cette série documentaire, Julien Roussin Côté sillonne le Canada en fourgonnette afin de rencontrer des gens qui vivent pleinement tout en possédant moins.

24 min • 13 épisodes

[tv5unis.ca/la-belle-vie-avec-go-van/saisons/2](http://tv5unis.ca/la-belle-vie-avec-go-van/saisons/2)



### *Curieux Bégin*

Christian Bégin nous donne rendez-vous dans l'ambiance conviviale qui le caractérise! C'est autour de la table qu'il reçoit ses invités, venus partager leurs recettes préférées et leurs histoires.

60 min • 12 épisodes par saison

[video.telequebec.tv/details/29538](http://video.telequebec.tv/details/29538)

Lien hors Canada : [tv5mondeplus.com/details/vod/redbee:106749538\\_74079A](http://tv5mondeplus.com/details/vod/redbee:106749538_74079A)



Près de **300 émissions québécoises** et canadiennes se retrouvent sur les ondes de **TV5Monde** et sur la plateforme **TV5MONDEplus** chaque année.

En 2021, TV5 a rejoint **403 millions de foyers** dans près de **200 pays et territoires** et est ainsi la première chaîne internationale de langue française!

**TV5** est le fruit d'un partenariat entre les gouvernements et les télévisions publiques du **Canada**, de la **Fédération Wallonie-Bruxelles**, de la **France**, de la **Principauté de Monaco**, du **Québec** et de la **Suisse**.

**TV5Monde** et **TV5 Québec Canada** ont développé des contenus pédagogiques en lien avec des contenus audiovisuels destinés tant aux enseignants qu'aux apprenants du français!

Au Québec et au Canada : [francolab.ca](http://francolab.ca)

Lien hors Canada : [apprendre.tv5monde.com/fr](http://apprendre.tv5monde.com/fr)

## Faire vivre le français

### *Tenir salon* - saison 1

Dans cette série documentaire, Sophie Fouron fait la tournée des salons de coiffure afin d'aller à la rencontre des différentes communautés culturelles du Québec.

24 min • 13 épisodes

[tv5unis.ca/tenir-salon/saisons/1](http://tv5unis.ca/tenir-salon/saisons/1)



### *Classe à part* - saison 1

Cette série documentaire nous propose une incursion dans le quotidien de jeunes nouveaux arrivants. Pendant une année scolaire complète, nous suivons les tribulations de deux enseignantes en classe d'accueil ainsi que de six élèves et leurs familles.

48 min • 10 épisodes

[tv5unis.ca/classe-a-part/saisons/1](http://tv5unis.ca/classe-a-part/saisons/1)



### *Rire en français*

Mehdi Bousaidan anime *Rire en français*, un spécial festif et rassembleur qui vise à célébrer la francophonie à travers le monde. Pour l'occasion, il est entouré d'humoristes canadiens originaires de diverses régions francophones du Canada.

54 min

[tv5unis.ca/rire-en-francais](http://tv5unis.ca/rire-en-francais)



# NOS PARTENAIRES

Acfas

[acfas.ca](http://acfas.ca)



Association nationale  
des éditeurs de livres (ANEL)

[anel.qc.ca](http://anel.qc.ca)



Bibliothèque et Archives  
nationales du Québec (BANQ)

[banq.qc.ca](http://banq.qc.ca)



Centre de la francophonie  
des Amériques

[francophoniedesamericues.com](http://francophoniedesamericues.com)



Consulat général de France  
à Québec

[quebec.consulfrance.org](http://quebec.consulfrance.org)



Culture Mauricie

[culturemauricie.ca](http://culturemauricie.ca)



Culture Montréal

[culturemontreal.ca](http://culturemontreal.ca)



Délégation générale  
Wallonie-Bruxelles au Québec

[wbi.be/fr/delegations/delegation/delegation-generale-wallonie-bruxelles-au-quebec](http://wbi.be/fr/delegations/delegation/delegation-generale-wallonie-bruxelles-au-quebec)



Délégation générale  
Wallonie-Bruxelles  
au Québec

Fédération des chambres  
de commerce du Québec

[www1.fccq.ca](http://www1.fccq.ca)



Fédération des chambres  
de commerce du Québec

Les Offices jeunesse  
internationaux du Québec (LOJIQ)

[lojiq.org](http://lojiq.org)



Observatoire démographique  
et statistique de l'espace  
francophone (ODSEF)

[odsef.fss.ulaval.ca](http://odsef.fss.ulaval.ca)



Salon du livre de Trois-Rivières

[sltr.qc.ca](http://sltr.qc.ca)



TV5 Québec Canada

[tv5quebeccanada.ca](http://tv5quebeccanada.ca)



Télé-Québec

[telequebec.tv](http://telequebec.tv)



Université de Sherbrooke

[usherbrooke.ca](http://usherbrooke.ca)



Télé-Québec/La Fabrique culturelle

[lafabriqueculturelle.tv](http://lafabriqueculturelle.tv)



Université de Montréal

[umontreal.ca](http://umontreal.ca)



